

## **Localization World vereint das „Who is who“ der internationalen Produktvermarktung**

**Berlin.** Die diesjährige *Localization World* setzt mit ihrer umfangreichen Auswahl an spannenden Vorträgen neue Maßstäbe. Unter dem Motto „Know-how for Global Success“ erhalten die Teilnehmer das notwendige Wissen für eine erfolgreiche Produktvermarktung auf internationalem Parkett. Das dreitägige Konferenzprogramm mit vier parallelen Vortragsslots ermöglicht eine tiefgehende und zielgruppenspezifische Betrachtung der jeweiligen Themen. Die Mischung aus Fachvorträgen, Anwenderbeispielen und Podiumsdiskussionen stellt die Bereiche aus unterschiedlichen Perspektiven dar. Für die Anwenderbeispiele haben sich namhafte Unternehmen wie Expedia, die HypoVereinsbank, Microsoft, Roland Berger und Saatchi & Saatchi angemeldet. Die *Localization World* findet vom 8. bis 10. Juni 2009 in Berlin statt.

Dr. Norbert Walter, Chefvolkswirt der Deutschen-Bank-Gruppe, wird die diesjährige *Localization World* offiziell eröffnen. Als Keynote-Sprecher analysiert er anhand aktueller Studien die derzeitige weltwirtschaftliche Lage und erläutert deren Auswirkung auf das Auslandsgeschäft für Unternehmen. Anschließend starten die vier parallelen Slots „Global Business – Best Practices“, „Managing Global Websites“, „Advanced Localization Management“ sowie „Localization Core Competencies“.

### **Best Practices für international agierende Unternehmen**

Der erstmals in diesem Jahr stattfindende Slot „Global Business – Best Practices“ befasst sich mit erfolgreichen Modellen international agierender Unternehmen. Zu Beginn zeigt Mercer, ein anerkanntes Beratungsunternehmen für Human Resources, wie man mittels kosteneffizienter und bedarfsgerechter Kommunikation seine Geschäftszyklen mit Kunden aus 41 Ländern beschleunigen konnte. Im Anschluss zeigt Oliver Rosenthal von Saatchi & Saatchi anhand von drei Beispielen, wie internationale Kampagnen effizient entworfen werden können. Roland Berger Strategy Consultants, stellt darüber hinaus globale Megatrends auf Basis des Trend Compendiums 2030 dar. Am zweiten Konferenztag erwartet die Teilnehmer unter anderem ein Anwenderbericht der Nero AG sowie ein Vortrag mit Tipps und Erläuterungen zum erfolgreichen internationalen Sales und Marketing.

### **Weltweite Internetseiten aufbauen und verwalten**

Der Track „Managing Global Websites“ beinhaltet unter anderem praktische Tipps für die Gestaltung und Pflege internationaler Webseiten zum weltweiten E-Commerce sowie Anwenderberichte von Expedia und von Sony Professional. Weitere Vorträge befassen sich mit dem Phänomen des Crowdsourcing für Übersetzungen sowie mit der Realisierbarkeit multilingualer Suchmaschinen, mit Suchmaschinen-Marketings (SEM) und Pay-per-Click-Werbung (PPC).

### **Grundlagen der Lokalisierung und fortgeschrittenes Übersetzungsmanagement**

Die beiden weiteren Tracks bieten sowohl für Einsteiger als auch für Professionals umfassendes Know-how in zahlreichen Vorträgen. Das Spektrum reicht von der Frage, was alles beim Thema Lokalisierung zu beachten ist über die Darstellung von unterstützenden Tools und Technologien bis hin zur Betrachtung organisatorischer Aspekte und Wechselwirkungen mit anderen Geschäftsbereichen. So geht es in einem der Vorträge zum Beispiel darum, wie der Informationsfluss in Unternehmen bei Lokalisierungsprojekten zu organisieren ist und wie sich eine konstruktive Kommunikationskultur aufbauen lässt. Ausblicke in zukünftige Entwicklungen im Bereich Lokalisierung und Anleitungen zur Vereinfachung komplexer Übersetzungsprozesse beim multilingualen Marketing sowie ein Überblick über den Markt für Übersetzungstools und deren unterschiedlicher Leistungsfähigkeit stehen ebenfalls auf dem Programm .

### **Pre-Konferenz lockt mit branchenfokussierten Themen**

Die Pre-Konferenz am ersten Veranstaltungstag bietet verschiedene Round Tables und Workshops, die gezielt Branchen und ihre speziellen Lokalisierungsanliegen ins Visier nehmen. Die Auswahl reicht von Industrieunternehmen über Games-Anbieter bis zu Unternehmen der Life-Science- und Pharma-Branche, die mit einer eigenen Konferenzreihe zum Thema „Medical Localization“ adressiert werden. Darüber hinaus ist TAUS vertreten, die Translation Automation User Society, die sich in zwei Vorträgen mit Aspekten der IT-gestützten Übersetzung befasst.

### **Informationen zur Localization World**

Die *Localization World* findet vom 8. bis 10. Juni 2009 im Maritim Hotel proArte in Berlin statt. Sie wird gemeinsam vom *Localization Institute* und der MultiLingual Computing, Inc. organisiert. Die Gebühr für die Teilnahme an der Konferenz beträgt 825 Euro. Interessenten, die die *Localization World* nur an einem Tag besuchen möchten, zahlen 425 Euro.

Weitere Informationen und Anmeldemöglichkeiten unter [www.localizationworld.com](http://www.localizationworld.com)

**Ihre Redaktionskontakte:**

The Localization Institute, Inc.  
Ulrich Henes  
4513 Vernon Boulevard, Suite 11  
Madison, WI 53705, USA  
Tel: +1 608-1790  
[press@localizationworld.com](mailto:press@localizationworld.com)

good news! GmbH  
Nicole Körber  
Kolberger Straße 36  
D-23617 Stockelsdorf  
Tel: +49 451 88199-12  
Fax: +49 451 88199-29  
E-Mail: [nicole@goodnews.de](mailto:nicole@goodnews.de)